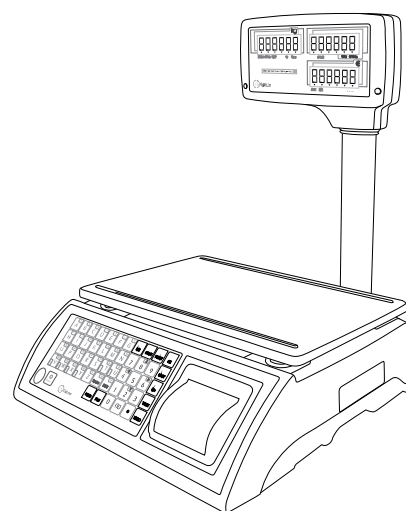


Balanza peso precio con impresora
Balance poids prix avec imprimante
Price computing scale with printer

RTI



ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN	3	3.5. Otras funciones	5
1.1. Elementos	3	3.5.1. Retroiluminación	5
1.2. Especificaciones	3	3.5.2. Borrado automático de unidad de peso	5
1.3. Instalación	3	3.5.3. Programación fecha y hora	5
2. DESCRIPCIÓN DEL TECLADO	3	3.5.4. Programación cabeceras	6
3. OPERACIÓN	4	3.5.5. Programar la opción “cálculo del cambio”	6
3.1. Instrucciones generales	4	3.5.6. Auto-off	6
3.2. Operaciones básicas	4	3.5.7. Borrado de una acumulación	6
3.2.1. Balanza a cero	4	3.5.8. Abonos y descuentos (precio en negativo)	6
3.2.2. Tara	4	3.5.9. Imprimir informe de ventas	7
3.2.3. Aviso de sobrecarga	4	3.5.10. Borrado de memoria de pesadas	7
3.2.4. Parámetros de unidad de peso	4	4. PROGRAMACIÓN DE PARÁMETROS	7
3.3. Operación acumulación	4	4.1. Acceder al modo de programación	8
3.3.1. Preparar para acumular	4	4.2. Tabla de programación de parámetros	8
3.3.2. Operación acumulativa	4	5. SALIDA RS232	9
3.3.3. Función total	4	6. OPERACIÓN EN BATERÍA	10
3.4. Memoria de la unidad de precio (PLU)	5	7. CÓDIGO DE ERROR	11
3.4.1. Guardar la unidad de precio PLU	5	8. GARANTÍA	11
3.4.2. Llamar a la unidad de precio PLU	5		

INDEX

1. INTRODUCCIÓN	12	3.5. Autres fonctions	14
1.1. Éléments	12	3.5.1. Rétro éclairage arrière	14
1.2. Spécifications	12	3.5.2. Effacer automatiquement l'unité de prix	14
1.3. Installation	12	3.5.3. Programmer la date et l'heure	14
2. DESCRIPTION DU CLAVIER	12	3.5.4. Programmer l'entête	15
3. OPÉRATION	13	3.5.5. Programmer l'option Rendu Monnaie	15
3.1. Instructions générales	13	3.5.6. Auto-Off (Mise en veille)	15
3.2. Opérations de base	13	3.5.7. Effacement d'une accumulation	15
3.2.1. Mettre la balance à zero	13	3.5.8. Avoirs et décomptes (Prix en négatif)	15
3.2.2. Tara	13	3.5.9. Imprimer les informations des ventes	16
3.2.3. Avis de surcharge	13	3.5.10. Effacement de la mémoire des pesées	16
3.2.4. Programmer une unité de prix	13	4. PROGRAMMATION DES PARAMETRES	16
3.3. Opération accumulation	13	4.1. Enter en mode de programmation	17
3.3.1. Préparer l'accumulation	13	4.2. Tableau de programmation de parametres	17
3.3.2. Opération accumulative	13	5. SORTIE RS232	18
3.3.3. Opération total	13	6. OPÉRATION DU BATTERIE	19
3.4. Mémoire PLU	13	7. CODE D'ERREUR	20
3.4.1. Enregistrer un prix en mémoire	14	8. GARANTIE	20
3.4.2. Rappel de PLU	14		

INDEX

1. INTRODUCTION	21	3.5. Other function	23
1.1. Figures	21	3.5.1. Backlight	23
1.2. Specifications	21	3.5.2. Automatic unit price clear	23
1.3. Install	21	3.5.3. Programming Date and Time	23
2. KEYBOARD DESCRIPTIONS	21	3.5.4. Programming headboards	24
3. OPERATION	22	3.5.5. Programing the option “calculation of the change”	24
3.1. General instruction	22	3.5.6. Auto-off	24
3.2. Basic operation	22	3.5.7. Eliminate the accumulation	24
3.2.1. Zeroing the scale	22	3.5.8. Passes and discounts (available price in negative)	24
3.2.2. Tara	22	3.5.9. Clear the memory of weighing	25
3.2.3. Overload warning	22	3.5.10. Programming the value of the coin	25
3.2.4. Unit price setting	22	4. SETTING OF PARAMETERS	25
3.3. Accumulator operation	22	4.1. Enter setting mode	25
3.3.1. Prepare to accumulate	22	4.2. Parameter setting table	26
3.3.2. Operation accumulative	22	5. RS232 OUTPUT	27
3.3.3. Account operation	22	6. BATTERY OPERATE	28
3.4. Unit price memory (PLU)	23	7. ERROR CODES	29
3.4.1. Keep the unit price PLU	23	8. WARRANTY	29
3.4.2. Load the unit price PLU	23		

1. INTRODUCCIÓN

1.1. ELEMENTOS

- _ Pantalla grande LCD.
- _ Batería recargable AC/ (opcional).
- _ Unidad de peso seleccionable.
- _ Operación de acumulación.
- _ Función cuentapiezas, memoria y borrado de memoria.
- _ Resolución display seleccionable.
- _ Retroiluminación.
- _ Con impresora térmica.

1.2. ESPECIFICACIONES

Modelo	RTI-15/30
Max1/Max2	15 kg/30 kg
Min1/Min2	100 g/200 g
e1/e2	5 g/10 g

1.3. INSTALACIÓN

Mantenga la balanza seca. Precipitaciones, humedad y todo tipo de líquidos o humedades pueden contener minerales que pueden corroer los circuitos eléctricos.

Esta balanza no está diseñada a prueba de agua (IP44), evite humedades altas que pueden causar condensación. Evite el contacto directo con agua. No utilice spray o introduzca la balanza en agua. Si la balanza entra en contacto con agua, la lectura de la información puede convertirse en inestable, o la balanza puede dejar de funcionar correctamente; si ello ocurre por favor apague la balanza inmediatamente, seque la balanza o llame a su proveedor.

Añada el cable principal al conector en la parte trasera de la balanza. El interruptor está situado en la parte derecha de la tapa de la parte trasera, y en el medio de la balanza. El enchufe del adaptador AC también se encuentra cerca del interruptor.

2. DESCRIPCIÓN DEL TECLADO



TECLA DESCRIPCIÓN

ZERO	La tecla ZERO sitúa la balanza a cero.
TARE	La tecla TARE resta los valores de tara y cambia la balanza del modo bruto (sin tara) a modo neto.
SAVE	La tecla SAVE se utiliza para desarticular o articular el auto borrado del precio y la tara.
M+	La tecla M+ añade información a los acumuladores.
PRINT	Tecla imprimir.
1 A 28 Shift	Teclas direct PLU utilizada para almacenar la unidad de precio en la memoria y activar la unidad de precio almacenada en la memoria.

TECLA DESCRIPCIÓN

PLU	La tecla indirecta PLU . Utilizada para almacenar la unidad de precio en la memoria y activar la unidad de precio almacenada en la memoria.
CE	La tecla CE se utilice para cancelar la información memorizada.
0 9 00	La tecla numerica (0 9) se utiliza para programar la información de la unidad de precio.
FEED	Avanza el papel de impresión de la impresora.
UNIT	Esta tecla se utiliza para cambiar las unidades de precio entre €/kg o €/100g.
MR	La tecla MR se utiliza para realizar el total y obtener el cambio a devolver al cliente.

3. OPERACIÓN

3.1. INSTRUCCIONES GENERALES

- a) Cuando la batería esta baja, el indicador BATT. Se encenderá automáticamente. Es el momento de cargar la batería con la potencia AC o el adaptador. Si la balanza continua siendo utilizada sin una recarga apropiada de la batería, la ventana de la pantalla mostrará *BAT LO* cada 10 minutos, y la balanza se apagará automáticamente después de 50 minutos de advertencia para proteger la batería. Por favor cargue la batería inmediatamente, o no podrá utilizar la balanza.
- b) El indicador de batería mostrará un color naranja cuando se esté cargando la batería, y esté cambiará a un color verde cuando la batería esté completamente cargada.
- c) Antes de empezar a utilizar la balanza, por favor compruebe si la burbuja se encuentra centrada en el nivel del medio; si no es así, por favor realice los ajustes necesarios.

3.2. OPERACIONES BÁSICAS

3.2.1. Balanza a cero

Cuando no haya ningún objeto sobre la balanza pero la lectura no sea cero, presione la tecla **ZERO** para encender el indicador ZERO.

Cuando el peso sobrepasa 20 % de su capacidad total, la función de "lectura cero" es obsoleto.

3.2.2. Tara

Sitúe el contenedor en la balanza, una vez la lectura del peso sea estable, presione la tecla **TARE**, el indicador Tare se encenderá y el peso del contenedor será restado. Cuando sea momento de borrar la TARA, retire del contenedor, y presione la tecla **TARE** otra vez.

3.2.3. Aviso de sobrecarga

Por favor no añada ningún objeto que sobrepase la capacidad máxima. Cuando lea *--OL--* y escuche una alarma, retire el objeto de la bandeja para evitar cualquier daño en la célula de carga.

3.2.4. Programar la unidad de precio

Para comerciar con su balanza RTI, es necesario programar la unidad de precio de los productos. La balanza utiliza esta unidad de precio para determinar el precio de los productos que se encuentran sobre la bandeja.

Cuando la balanza muestra el peso de los productos situados sobre el plato, programe la unidad de precio a través de las teclas numéricas. La unidad de precio programada aparece en la pantalla como €/kg o €/100g (Atención a su selección final!), la pantalla del € mostrará el precio total de los productos. Para cancelar la unidad de precio previa presione la tecla **CE**.

3.3. OPERACIÓN DE ACUMULACIÓN

3.3.1. Preparar para acumular

Cada vez antes de acumular, por favor asegúrese que la bandeja esté vacía, los valores del acumulador estan a cero, y la lectura del peso es estable.

3.3.2. Operación acumulativa

Sitúe el producto que desea pesar sobre la balanza, introduzca la unidad de precio o presione el PLU para recordar la unidad de precio, espere que la lectura del peso sea estable, presione la tecla **M+** y seleccionar el tipo de IVA a aplicar a esta operación A, B, C. La pantalla mostrará el total y el precio total. También se puede acumular sin pesar (productos no pesados). Seguir los mismos pasos sin necesidad de poner peso en la balanza.

3.3.3. Función total

Después de realizar la operación de acumulación, puede presionar la tecla **MR**, la ventana kg mostrará el peso sumado, el dinero a pagar, que aparecerá en la ventana de €. Presione la tecla **ZERO** para volver al modo de peso normal y realizar otra operación de acumulación. Pulsar el importe entregado por el cliente (para cálculo del cambio) y la ventana de € mostrará el valor a devolver e imprime total.

En la versión Portugal, al sacar el total nos da la opción de poner el número de contribuyente.

3.4. MEMORIA DE LA UNIDAD DE PRECIO PLU

La balanza puede almacenar 28 unidades de precio directamente programadas y 72 indirectamente programadas (TOTAL 99 memorias).

3.4.1. Guardar la unidad de precio PLU

Marcar el precio a memorizar.

Pulsar la tecla de  ~  donde se desea almacenar durante 3 segundos o para indirectas, presione la tecla  durante 3 segundos y luego dar el número de PLU que le queramos asignar. Pulsar la tecla . Poner la descripción de ese producto (con las teclas alfanuméricas del teclado de los PLU's) y pulsar la tecla  para validar. Ponerle el valor del impuesto que corresponda (A, B, C).

La balanza volverá a modo de pesaje normal.

Para PLU's de productos con precio variable, programar del mismo modo el PLU pero sin precio.

3.4.2. Llamar a la unidad de precio PLU

PLU's directos, pulsar directamente la tecla correspondiente de PLU.

PLU's indirectos, pulsar la tecla  y marcar el número de PLU correspondiente.

Aparecerá en pantalla el precio programado y en la impresión la descripción del PLU.

Para PLU's con precio variable, poner el peso en la balanza, pulsar PLU deseado y poner el precio.

En el caso de productos no pesables, realizar del mismo modo y poner unidades cuando nos lo solicite.

Para acumular pulsar .

3.5. OTRAS FUNCIONES

3.5.1. Retroiluminación

La retroiluminación puede operar en 3 modos diferentes: siempre ON, OFF o AUTO los cuales encienden la retroiluminación cuando se está utilizando la balanza.

Para cambiar esta característica:

1. Mantenga la tecla  presionada y retire la presión cuando cambie la pantalla.

2. Presione la tecla  para seleccionar On, OFF o Auto.

Presione la tecla  para guardar los parámetros.

3.5.2. Borrado automático de unidad de precio

La balanza puede programar el borrado automático de la unidad de precio, cuando vuelve a cero, la balanza borrará la unidad de precio automáticamente.

Pulse la tecla  una vez, y la función de borrado de unidad de precio se encenderá o apagará automáticamente, cuando el indicador SAVE esté encendido en la pantalla, el borrado de la unidad de precio automático queda desactivado, cuando el indicador SAVE este apagado, el borrado de la unidad de precio está activado.

3.5.3. Programación fecha y hora

Desde modo normal de peso presionar la tecla  durante 3 segundos. Marcar con el teclado numérico en formato HHMMSS. Pulsar la tecla  para validar. Si desea salir en cualquier momento, presione la tecla  dos veces. La balanza volverá a modo de pesaje normal.

3.5.4. Programación cabeceras

Acceder al menú **F19** del menú de configuración (ver pag.8; Ap. 4.1. Acceso al modo de programación)

Aparece en pantalla *F19 Head*. Presionar **TARE**.

Aparece en pantalla *Comp NAME* (inicio del tíquet). Presionar **TARE**. Aparecerá el cursor en pantalla para añadir el texto, presionar **TARE** para validar. Aparecerá en la pantalla *Comp NAME*.

Si desea continuar presione **M+**. Aparecerá en pantalla *Head 1*.

Aparece en pantalla *Head 1* (línea 1). Presionar **TARE**. Aparecerá el cursor en pantalla para añadir el texto, presionar **TARE** para validar. Aparecerá en la pantalla *Head 1*.

Si desea continuar presione **M+**. Aparecerá en pantalla *Head 2*.

Aparece en pantalla *Head 2* (línea 2). Presionar **TARE**. Aparecerá el cursor en pantalla para añadir el texto, presionar **TARE** para validar. Aparecerá en la pantalla *Head 2*.

Si desea continuar presione **M+**. Aparecerá en pantalla *Head 3*.

Aparece en pantalla *Head 3* (línea 3). Presionar **TARE**. Aparecerá el cursor en pantalla para añadir el texto, presionar **TARE** para validar. Aparecerá en la pantalla *Head 3*.

Si desea continuar presione **M+**. Aparecerá en pantalla *Footer*.

Aparece en pantalla *Footer* (pie de tíquet). Presionar **TARE**. Aparecerá el cursor en pantalla para añadir el texto, presionar **TARE** para validar. Aparecerá en la pantalla *Footer*.

Si desea salir en cualquier momento, presione la tecla **ZERO** dos veces. La balanza volverá a modo de pesaje normal.

3.5.5. Programar la opción "cálculo del cambio"

Acceder al menú **F8** del menú de configuración y Activar o Desactivar el "cálculo del cambio".

Aparecerá en pantalla *F8 CHANGE*. Presionar **TARE** para entrar y con **M+** modificar el valor (1=activado, 0=desactivado). Presione la tecla **TARE** para validar y **ZERO** para salir.

La balanza volverá a modo de pesaje normal.

3.5.6. Auto-off

Para programar el auto apagado, presione **MR** durante el conteo inicial.

Aparece en pantalla AUto-oFF: 0,1,5,30

0= desactivado

1= se apagará después de 1 minuto si usar la balanza

5= se apagará después de 5 minutos si usar la balanza

30= se apagará después de 30 minutos si usar la balanza

Seleccionar con **M+** y validar con **TARE**.

La balanza volverá a modo de pesaje normal.

3.5.7. Borrado de una acumulación

Mantenga presionado el punto decimal durante 3 segundos para ver las acumulaciones.

Para ver las acumulaciones hechas presionar **M+** y **UNIT**.

Para borrar la acumulación que tenemos en pantalla presionar **CE**.

Para salir presionar **ZERO**. La balanza volverá a modo de pesaje normal.

3.5.8. Abonos y descuentos (precio en negativo)

Mantenemos presionada la tecla **UNIT** hasta que el precio unitario aparezca con el símbolo menos. Poner el valor a abonar y pulsar **M+**, poner las unidades 1.

Presionar la tecla **M+** para acumular en la transacción.

3.5.9. Imprimir informe de ventas

Mantener presionada la tecla  durante 3 segundos.

REPORTS

Con la tecla  seleccionamos el tipo de report (listado) deseado. Con  validamos.

DAILY Print. Impresión del listado entre fechas, de los totales del importe y desglose de impuestos. Tanto en positivo como en negativo.

RS232. En caso de tener la opción RS232 podemos obtener el listado como el Daily Print en el ordenador.

SALES REPORT. Impresión del listado de ventas entre fechas, pudiendo escoger entre:

NORMAL. Listado de todas las ventas sin desglose de impuesto. Pulsar la tecla N.

REDUCIDO. Solo el total de ventas sin desglose de impuestos. Pulsar la tecla R.

DAILY PRINT

```
Print Date: 2013/07/01
Data Date: 01/07/2013

Number tickets to 003 at 005
total base                5.59EUR
total tax                  4.00%    0.22
total tax                 10.00%    0.00
total tax                 21.00%    0.00
total with tax            5.81EUR

total base return         -1.45EUR
total tax return          4.00%   -0.05
total tax return         10.00%    0.00
total tax return         21.00%    0.00
total with tax return     -1.50EUR
```

SALES REPORT (COMPLETO)

```
Print Date: 2013/07/01
Data Date: 01/07/2013

kg      No.      EUR
01/07/2013

1.140   #001     0.11
1.140   #002     5.70
1pcs    #003    -1.50

TOTAL..... 4.31
```

SALES REPORT (REDUCIDO)

```
Print Time: 2013/07/01 22:23
Data Date: 01/07/2013

TOTAL
4.31EUR
```

Una vez seleccionado el tipo de listado deseado aparece en pantalla *Start*.

Poner la fecha de inicio de ticket a través del teclado numérico (por defecto aparece la fecha del día actual).

Presionar la tecla  para validar. Aparecerá en pantalla *End*.

Poner la fecha de fin de ticket a través del teclado numérico.

Presionar  para validar. Se imprimirá el ticket.

La balanza volverá a modo de pesaje normal.

NOTA: si desea imprimir el ticket diario poner la misma fecha para el inicio y el fin de ticket.

NOTA: una vez impreso el informe de ventas es conveniente hacer un borrado de pesadas para poner la memoria a cero.

NOTA: hay que tener en cuenta que esta balanza tiene un espacio de memoria para 700 transacciones (operaciones).

3.5.10. Borrado de memoria de pesadas

Para el borrado de la memoria de pesadas mantenga presionada la tecla  durante 3 segundos. Aparecerá en pantalla *clear all record*. Nos pedirá confirmación (*Are you sure?*). Pulsar Y (yes) para confirmar o la tecla N (no) para cancelar.

La memoria estará borrada. La balanza volverá a modo de pesaje normal.

¡ATENCIÓN, no es posible recuperar la memoria una vez borrada!

4. PROGRAMACIÓN DE PARÁMETROS

Para acceder a los parámetros marcados con un asterísco (*) se deberá pulsar el pulsador de calibración situado en la parte inferior de la balanza.

4.1. ACCEDER AL MODO DE PROGRAMACIÓN

Para establecer los parámetros es necesario introducir un menú seguro. Esto se realiza a través de la introducción de un número de contraseña siempre que este sea requerido.

Para introducir los parámetros del menú presione la tecla **TARE** durante la cuenta inicial de la pantalla después de haber encendido la balanza. El peso de la pantalla mostrará P_n y deberá introducir el número de la contraseña.

Presione la tecla **0** cuatro veces. La pantalla mostrará P_n----- . Presione la tecla **TARE**.

El menú parámetros tiene 20 funciones a las que se puede acceder utilizando la tecla **M+** para poder acceder a las opciones. La pantalla mostrará el nombre de las funciones. También puede presionar **0** para seleccionar F0, y la tecla **2** para seleccionar F2..... Para introducir una función presione la tecla **TARE**. En cualquier momento vuelva a presionar la tecla **ZERO** para volver al estado de pesaje.

4.2. TABLA DE PROGRAMACIÓN DE PARÁMETROS

DISPLAY	DESCRIPCIÓN
(*) <i>F0 CAL</i>	Cuando el menú de parámetros muestre <i>F0</i> presione la tecla TARE. La pantalla mostrará entonces <i>unLOAd</i> indicando que el peso debe ser retirado de la plataforma. Cuando el indicador esté estable, presione la tecla TARE para programar el punto cero. La pantalla mostrará entonces la calibración del peso requerida, presione la tecla TARE para aceptar. La pantalla mostrará <i>LOAd</i>. Sitúe el peso a calibrar encima de la balanza. Cuando el indicador esté estable, presione la tecla TARE. La balanza entonces calibrará.
(*) <i>F1 RES</i>	Programe la resolución externa, presione la tecla M+ para cambiar (3000/60000/doble rango), presione la tecla TARE para confirmar.
<i>F2</i>	No programable.
(*) <i>F3 CAPA</i>	Programe capacidad, presione la tecla M+ para seleccionar, presione la tecla TARE para confirmar.
(*) <i>F4 Po int</i>	Programe el punto decimal del peso, presione la tecla M+ para seleccionar, presione la tecla TARE para confirmar.
(*) <i>F5 Po int</i>	Programe el punto decimal del precio, presione la tecla M+ para seleccionar, presione la tecla TARE para confirmar.
<i>F6 TAX</i>	Programar los 3 tipos de taxa (IVA) posible: Rate A, Rate B, Rate C
<i>F7</i>	No programable.
<i>F8 CHANGE</i>	Configura el cambio a on/off.
<i>9 A-D CoUnits</i>	Muestra las cuentas A/D.
(*) <i>F10</i>	Parámetro de gravedad.
<i>F11 HALF key</i>	Selección de la función de la tecla UNIT: Half/Quarter/100g/Unit (on o off). off debe ser siempre seleccionado.
<i>F12 RS232</i>	Programe el tipo de salida RS232 (off/printer). Cuando se selecciona RS232 off, función acumulación desactivada. <i>Printer debe ser siempre seleccionado.</i>
<i>F13 PRINT TYPE</i>	Programe el tipo de impresión (off/eltron/zebrl). <i>Eltron debe ser siempre seleccionado.</i>
<i>F14 BAUD RATE</i>	Programe el ratio de baudios (600/1200/2400/4800/9600).
<i>F15</i>	Programe el modo de salida RS232 (7e1/7o1/8n1).
<i>F16 SCALE MODE</i>	Programe el modo de balanza (0/1/2/3). 0 o 3 debe ser siempre seleccionado.
<i>F17 PERCENT TARE</i>	Programe mientras la función re tara éste en uso, si este parámetro está funcionando, puede realizar la operación de tara continuamente, si este parámetro no está funcionando, usted solo puede realizar la operación de tara una vez, presione la tecla M+ para seleccionar, presione la tecla TARE para confirmar.
<i>F18 IDIOMA</i>	Programe el modo de impresión (0: espanyol /1: francés /2: portugués).
<i>F19 HEAD</i>	Programar las 4 lineas de cabecera y pie (company, head1, head 2, head 3, footer)

5. SALIDA RS232

Las balanzas pueden adquirirse con una salida opcional RS-232.

Especificaciones:

- _ Salida RS-232 de información de peso.
- _ Códigos ASCII.
- _ 8 bits de información.
- _ Sin paridad.

Conector:

- _ 9 clavijas enchufe d-subminiatura.
- _ Pin 2: Salida (TXD).
- _ Pin 3: Entrada, no utilizada esta vez (RXD).
- _ Pin 7: Señal de tierra (GND).

Formato de información:

- _ ASCII código, 10 bits por marco de información;
- _ bit 1: empezar bit.
- _ bit2-bit8: bits información.
- _ bit 9: comprobar bit (anivelado).

STX	±							k	g	p	CR	LF
-WEIGHT DATA-								-WEIGHT UNIT-				

p = 01 x 1 x 2 x 3 x 4 x 5 x 6.

estable	x6=1	inestable	x6=0
por encima	x5=1	en caso contrario	x5=0
negativo	x4=1	positivo	x4=0
cero	x3=1	en caso contrario	x3=0
cero neto	x2=1	en caso contrario	x2=0
tara	x1=1	en caso contrario	x1=0

Resolución: 9600bps

FORMATOS DE IMPRESIÓN

formato 0

Total: 5.75 EUR
Paid: 10.00 EUR
Return: 4.25 EUR

2010/02/17 09:31
Netto Weight Unit Price
2.500kg 1.50 EUR/kg
Tare weight Price
0.000kg 3.75 EUR

2010/02/17 09:31
Quantity Unit Price
2 pcs 1.00 EUR/kg
Price

2.00 EUR

formato2

Primera línea de cabecera
Segunda línea de cabecera
Tercera línea de cabecera

2010/02/17	09:31	T:0000
kg	EUR/kg	EUR
#001		
2pcs	1.00	2.00
#002		
2.500	1.50	3.75

Total (2): 5.75 EUR
Entregado: 10.00 EUR
Cambio: 4.25 EUR

formato 1

Total: 5.75 EUR
Paid: 10.00 EUR
Return: 4.25 EUR

2010/02/17 09:31
Netto Weight Unit Price
2.500kg 1.50 EUR/kg
Price

3.75 EUR

2010/02/17 09:31
Quantity Unit Price
2 pcs 1.00 EUR/kg
Price

2.00 EUR

Informe diario

Daily Report
Print date: 12/07/2010
Data date: 12/07/2010

kg	EUR/kg	EUR
1.00	1.00	1.00
Total (1):		1.00 EUR

6. OPERACIÓN EN BATERÍA

La balanza puede funcionar con su batería si así se desea. La vida de la batería es de aproximadamente 100 horas.

Cuando la batería necesite ser cargada la flecha que se encuentra encima del símbolo de batería debajo de la pantalla del peso, se encenderá. La batería debe ser recargada tan pronto como se encienda la flecha de encima del símbolo. La balanza funcionará aún durante 10 horas después automáticamente se apagará para proteger la batería.

Para cargar la batería simplemente enchúfela a la red principal. La balanza no necesita ser encendida.

La batería debe ser cargada durante 12 horas para su capacidad total.

Justo debajo de la pantalla de cantidad, hay un LED para indicar el estado de carga de la batería. Cuando la balanza este conectada a la red principal la batería interna se cargará. Si el LED es verde la batería se encuentra completamente cargada. Si el LED es rojo la batería está casi descargada y el color Amarillo indica que la batería está siendo cargada.

Cuando se está utilizando la batería está puede fallar y no mantenerse en una carga total. Si la vida de la batería resulta inaceptable contacte entonces a su distribuidor.

Nota: las nuevas baterías pueden encontrarse parcialmente cargadas. Antes de poder utilizar la balanza, usted debe instalar y cargar la batería, tal y como se indica en las instrucciones siguientes.

Algunas baterías funcionan mejor después de haber sido cargadas completamente varias veces/ciclos de descarga.

La actuación de la batería depende de muchos factores, incluyendo su programación de la luz trasera y la operación.

No utilice nunca ningún cargador o batería que esté dañado.

No produzca un corto circuito en la batería. Corto circuitos accidentales pueden ocurrir cuando un objeto metálico (moneda, clip o bolígrafo) cause una conexión directa de los terminales de la batería + y - (cintas metálicas de la batería) por ejemplo cuando usted lleve una batería de recambio en su bolsillo. Un corto circuito en los terminales puede dañar la batería o al objeto conector.

No tire las baterías al fuego.

Tire las baterías según las normas locales (e.g. reciclaje). No las tire como desperdicios del hogar.

Evite cargar las baterías en condiciones sin aire.

Para maximizar la actuación de su batería:

- _ Utilice siempre las baterías originales y el adaptador AC. La garantía de la balanza no cubre los daños causados por utilizar baterías que no són las baterías o los cargadores suministrados por el distribuidor.
- _ El rango de salida del adaptador AC es 9V, pero la salida normal del rango debe ser 11V-15V.
- _ Las baterías nuevas o las baterías que han sido almacenadas durante largos períodos de tiempo pueden necesitar un tiempo mayor de carga.
- _ No exponga las baterías a temperaturas inferiores a -10°C (14°F) o por encima de 45°C (113°F).
- _ Durante largos períodos de tiempo, las baterías se descargan gradualmente y necesitarán ser recargadas durante más tiempo.
(Esto es normal. Si usted carga su batería regularmente y notifica una bajada en el tiempo de operación o un incremento en el tiempo de carga, entonces probablemente ha llegado el momento de comprar una batería nueva)

7. CÓDIGOS DE ERROR

CÓDIGO DE ERROR	SIGNIFICADO
<i>Err 4</i>	El peso actual excede el límite programado de cero, y por eso la balanza no puede volver a cero.
<i>Err 5</i>	Error del teclado.
<i>Err 6</i>	La célula de carga no está conectada o la célula de carga está dañada.

8. GARANTÍA

Esta balanza está garantizada contra todo defecto de fabricación y de materiales, por un período de un año, a partir de la fecha de entrega.

Durante este período, GIROPÈS SL, se hará cargo de la reparación de la balanza.

Esta garantía no incluye los daños causados por uso indebido, sobrecarga, o no haber seguido las recomendaciones descritas en este manual.

La garantía no cubre los gastos de envío necesarios para la reparación de la balanza.

1. INTRODUCTION

1.1. ÉLÉMENTS

- _ Grand écran LCD.
- _ Batterie rechargeable AC / (facultatif).
- _ Unité de poids sélectionnable.
- _ Opération d'accumulation.
- _ Fonction comptable, appeler mémoire et effacement de mémoire.
- _ Résolution de lecture sélectionnable.
- _ Auto rétro éclairage arrière.
- _ Imprimante intégrée.

1.2. SPÉCIFICATIONS

Type	RTI-15/30
Max1/Max2	15 kg/30 kg
Min1/Min2	100 g/200 g
e1/e2	5 g/10 g

1.3. INSTALLATION

Placer la balance dans un endroit sec. L'humidité et tous types de projection de liquide peut peuvent corroder les circuits électriques. Cette balance n'est pas conçue pour une atmosphère humide (IP44), cela peut causer une condensation.

N'utilisez pas de spray et ne pas immerger la balance sous l'eau. Si la balance entre en contact avec de l'eau, la lecture du poids peut être instable, ou la balance peut cesser de fonctionner ; si cela se produit, éteignez la balance immédiatement, appelez votre fournisseur.

Brancher le câble principal au connecteur dans la partie arrière de la balance. L'interrupteur est situé dans la partie droite du carter arrière, et au milieu de la balance. La prise de l'adaptateur AC est près de l'interrupteur.

2. DESCRIPTION DU CLAVIER



Ci-dessus vous trouverez la présentation des touches du clavier.

TOUCHE DESCRIPTION

ZERO	La touche ZERO met la balance à zéro.
TARE	La touche TARE soustraction des valeurs tare et RTI mode brut (sans tare) à mode nette.
SAVE	La touche SAVE s'utilise pour enregistrer ou effacer le prix et la tare.
M+	La touche M+ ajoute une opération aux opérations accumulées.
PRINT	Imprimer.
A / Shift	Touches direct PLU utilisée pour stocker l'unité de prix dans la mémoire et appeler l'unité de prix de la mémoire.

TOUCHE DESCRIPTION

PLU	Touche indirecte PLU . Utilisée pour stocker l'unité de prix dans la mémoire et appeler l'unité de prix de la mémoire.
CE	La touche CE s'utilise pour annuler l'information mémorisée.
0 , 9 , 00	La touche numérique (0 , 9) s'utilise pour programmer l'information de l'unité de prix.
FEED	Avance le papier d'impression de l'imprimante.
UNIT	Ce touche est utilisée pour changer les unités de prix entre €/kg et €/100g.
MR	La touche MR est utilisée pour effectuer le total et obtenir le change à estimer au client.

3. OPÉRATION

3.1. INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

- Quand la batterie est basse, l'indicateur BATT. sera automatiquement affiché. Vous devez charger la batterie avec la prise AC ou l'adaptateur. Si la balance continue en étant utilisée sans une charge appropriée de la batterie, la fenêtre de l'écran montrera  chaque 10 minutes, et Balance s'éteindra automatiquement après 50 minutes d'avertissement pour protéger la batterie. Chargez la batterie immédiatement, ou vous ne pourrez pas utiliser la balance.
- Sur l'écran un voyant de couleur orange sera visible quand on chargera la batterie, et changera en couleur verte quand la batterie sera complètement chargée.
- Avant de commencer à utiliser la balance, vérifiez le niveau à bulle. La bulle doit se trouver au milieu du niveau ; si ce n'est pas le cas, effectuez les ajustements nécessaires.

3.2. OPÉRATIONS DE BASE

3.2.1. Mettre la balance zéro

Quand il n'y aura aucun objet sur la balance il se peut que la lecture du poids ne soit pas zéro, pressez la touche  pour mettre la balance à ZÉRO. Quand le poids dépassera 20 % de sa capacité totale, la fonction "de lecture zéro" sera annulé.

3.2.2. Tare

Placer un poids sur la balance, une fois que la lecture du poids est stable, pressez la touche , l'inscription TARE sera affichée. Oter le poids de la balance. Si vous voulez effacer la TARE, retirez le poids sur la balance, et pressez la touche .

3.2.3. Avis de surcharge

Ne pas placer un objet qui dépasse la capacité maximale. Si vous lisez sur l'écran  et que l'alarme de surcharge est activée, retirez l'objet du plateau pour éviter tous dommages sur le capteur.

3.2.4. Programmer une unité de prix

Pour utiliser la balance, il est nécessaire de programmer l'unité de prix des produits. La balance utilise alors cette unité de prix pour déterminer le prix des produits qui sont sur le plateau.

Quand la balance montrera le poids des produits situés sur la balance, programmez l'unité de prix à travers les touches numériques. L'unité de prix programmée apparaît sur l'écran comme €/kg ou bien €/100g (Attention à la sélection finale!), l'écran de € montrera le prix total des produits. Pour annuler l'unité de prix précédent, pressez la touche .

3.3. OPÉRATION D'ACCUMULATION

3.3.1. Préparer l'accumulation

Chaque fois avant d'accumuler, assurez vous que le plateau est vide, les valeurs de l'accumulateur retournent à zéro, et la lecture du poids est stable.

3.3.2. Opération accumulative

Situez le produit à peser sur la balance, introduire l'unité de prix ou pressez le PLU pour rappeler l'unité de prix, attendre que la lecture du poids soit stable, pressez la touche  et sélectionner le taux de TVA à appliquer à cette opération A, B, C. La fenêtre montrera le total et le prix total. Est aussi possible d'accumuler sans peser (produits non pesés). Suivre le même procédure sans mettre poids sur la balance.

3.3.3. Opération total

Après avoir effectué l'opération d'accumulation, vous pouvez presser la touche , la fenêtre kg montrera le poids ajouté, le prix à payer qui sera montré sur l'écran de €. Pour passer la touche  pour retourner au mode de pesage normal et réaliser une autre opération d'accumulation. Pour passer le montant livré par le client (pour le calcul de la remise) et l'écran de € montrera le valeur à retourner et imprime le total.

3.4. MÉMOIRE PLU

La balance peut stocker 28 unités de prix directement programmés et 72 indirectement programmés (TOTAL 99 mémoires).

3.4.1. Enregistrer un prix en mémoire

Tabulez le poids à mémoriser.

Pousser pendant 3 secondes la touche    où vous désirez mémoriser ce prix, ou pour les PLU indirects, pousser la touche  pendant 3 secondes et ensuite donner le numéro de PLU que l'on désire assigner. Pousser la touche .

Mettre la description de ce produit (avec les touches alphanumériques du clavier des PLU) pousser  pour valider et entrez le valeur de l'impôt (A, B, C).

La balance retournera au mode de pesage normal.

Pour PLU de produits avec le prix variable, configurée de la même manière, mais sans prix.

3.4.2. Rappel de PLU

Pour les PLU directs, pousser directement la touche correspondante au PLU.

Pour les PLU indirects, pousser la touche  et marquer le n° du PLU correspondant.

Il apparaîtra sur l'écran le prix programmé et dans la même impression la description du PLU.

Pour PLU avec le prix variable, mettre poids sur la balance, pousser PLU et entrez le prix.

Dans le cas de produits qui ne peuvent être pesés, configurée de la même manière et entrez des unités quand est nécessaire.

Pour accumulation poussé .

3.5. AUTRES FONCTIONS

3.5.1. Rétro éclairage arrière

Le rétro éclairage peut opérer en 3 manières différentes: toujours ON, OFF ou AUTO lesquels allument le rétro éclairage quand on utilisera la balance.

Pour changer cette caractéristique:

1. Maintenir appuyer sur la touche ; relâcher quand changera l'écran.

2. Appuyer sur la touche  pour choisir On, OFF ou AUTO.

Pressez la touche  pour garder les paramètres.

3.5.2. Effacer automatiquement l'unité de prix

La balance peut programmer l'effacement automatique de l'unité de prix, quand la balance retourne à zéro, la balance effacera l'unité de prix automatiquement.

Presser la touche  une fois et la fonction d'effacement d'unité de prix sera automatiquement active ou inactive, quand l'indicateur Save sera activé sur l'écran, l'effacement de l'unité de prix automatique sera désactivé, quand l'indicateur SAVE sera désactivé, l'effacement de l'unité de prix est activée.

3.5.3. Programmer la date et l'heure

Depuis le mode normal de poids, pousser la touche  pendant 3 secondes. Marquer avec le clavier numérique le format HHMMSS. Pousser la touche  pour valider. Si on désire sortir de ce mode, pousser la touche  deux fois. La balance retournera au mode de pesage normal.

3.5.4. Programmer l'entête

Accéder au menu **F19** du menu configuration (voir pag.17; Ap. 4.1. Accès au mode programmation)

Apparaît sur écran *F 19 Head*. Pousser la touche **TARE**.

Apparaît sur écran *Comp NAME*. Pousser la touche **TARE**. Il apparaîtra le curseur sur l'écran pour ajouter du texte, pousser **TARE** pour valider. Il apparaît sur l'écran *Comp NAME*.

Si vous souhaitez continuer, appuyer sur **M+**. Il apparaît sur l'écran *Head 1*.

Apparaît sur écran *Head 1* (ligne 1). Pousser la touche **TARE**. Il apparaîtra le curseur sur l'écran pour ajouter du texte, pousser **TARE** pour valider. Il apparaît sur l'écran *Head 1*.

Si vous souhaitez continuer, appuyer sur **M+**. Il apparaît sur l'écran *Head 2*.

Apparaît sur écran *Head 2* (ligne 2). Pousser la touche **TARE**. Il apparaîtra le curseur sur l'écran pour ajouter du texte, pousser **TARE** pour valider. Il apparaît sur l'écran *Head 2*.

Si vous souhaitez continuer, appuyer sur **M+**. Il apparaît sur l'écran *Head 3*.

Apparaît sur écran *Head 3* (ligne 3). Pousser la touche **TARE**. Il apparaîtra le curseur sur l'écran pour ajouter du texte, pousser **TARE** pour valider. Il apparaît sur l'écran *Head 3*.

Si vous souhaitez continuer, appuyer sur **M+**. Il apparaît sur l'écran *Footer*.

Apparaît sur écran *Footer*. Pousser la touche **TARE**. Il apparaîtra le curseur sur l'écran pour ajouter du texte, pousser **TARE** pour valider. Il apparaît sur l'écran *Footer*.

Si vous souhaitez sortir de ce mode poussez la touche **ZERO** deux fois. La balance retournera au mode de pesage normal.

3.5.5. Programmer l'option "Rendu Monnaie"

Accéder au menu **F8** de configuration et activer le Rendu Monnaie.

Il apparaîtra sur l'écran *F8 CHANGE*. Pousser **TARE** pour entrer et avec **M+** modifier valeur (1=activé, 0=désactivé). Poussez **TARE** pour valider et **ZERO** pour sortir.

La balance retournera au mode de pesage normal.

3.5.6. Auto-off (Mise en veille)

Pour planifier l'auto-off, poussez la touche **MR** pendant le décompte initial.

Apparaît à l'écran *Auto-off*: 0,1,5,30

0= désactivé

1= va se désactiver après 1 minute sans utiliser la balance

5= va se désactiver après 5 minutes sans utiliser la balance

30= va se désactiver après 30 minutes sans utiliser la balance

Sélectionner avec **M+** et valider avec **TARE**.

La balance retournera au mode de pesage normal.

3.5.7. Effacement d'une accumulation

Maintenir poussé le point décimal pendant 3 secondes pour voir les accumulations.

Pour voir les accumulations appuyer sur **M+** et **UNIT**.

Pour supprimer l'accumulation qui est sur l'écran, poussez sur **CE**.

Pour sortir pousser **ZERO**. La balance retournera au mode de pesage normal.

3.5.8. Avoirs et décomptes (Prix en négatif)

Maintenir poussé la touche **UNIT** jusqu'à ce que le prix unitaire il apparait avec le symbole moins. Introduire le valeur à payer, et appuyez sur la touche **M+**, entrer les unités 1.

Pousser la touche **M+** pour accumuler à la transaction.

3.5.9. Imprimer les informations des ventes (Recapitulation C.A)

Maintenir poussé la touche  pendant 3 secondes.

RAPPORTS

Avec la touche  nous choisissons le type de rapport. Poussé la touche  pour confirmer.

DAILY Print. Impression du rapport entre dates, des totales du montant et ventiler des impôts. À la fois positif et négatif.

RS232. En cas d'option avec la sortie RS232, nous pouvons voir le Daily Print sur l'ordinateur.

SALES REPORT. Imprimer le rapport des ventes entre dates. Choisir entre:

NORMAL. Rapport de toutes les ventes, sans ventiler des impôts. Poussé la touche N.

RÉDUIT. Ventes totales seulement, sans ventiler des impôts. Poussé la touche R.

DAILY PRINT

```
Print Date: 2013/07/01
Data Date: 01/07/2013

Number tickets to 003 at 005
total base                5.59EUR
total tax                 4.00%    0.22
total tax                 10.00%   0.00
total tax                 21.00%   0.00
total with tax            5.81EUR

total base return         -1.45EUR
total tax return          4.00%   -0.05
total tax return          10.00%   0.00
total tax return          21.00%   0.00
total with tax return     -1.50EUR
```

SALES REPORT (COMPLET)

```
Print Date: 2013/07/01
Data Date: 01/07/2013

kg      No.      EUR
-----
1.140   #001     0.11
1.140   #002     5.70
1pcs    #003    -1.50

TOTAL..... 4.31
```

SALES REPORT (RÉDUIT)

```
Print Time: 2013/07/01 22:23
Data Date: 01/07/2013

TOTAL
4.31EUR
```

Après avoir sélectionné le type de rapport, affiche *Start*.

Mettre la date de début de ticket à l'aide du clavier numérique (par défaut il apparait la date du jour actuel).

Pousser la touche  pour valider. Il apparait en écran *End*.

Mettre la date de fin à l'aide du clavier numérique.

Pousser  pour valider. Le ticket va être imprimé.

La balance retournera au mode de pesage normal.

NOTE: Si vous désirez imprimer le ticket journalier mettre la même date pour le commencement et le final du ticket.

NOTE: une fois imprimé l'information des ventes, nous vous recommandons de faire un effacement des pesées pour mettre la mémoire à zéro.

NOTE: vous devez tenir en compte que cette balance a un espace de mémoire pour 700 transactions (opérations).

3.5.10. Effacement de la mémoire des pesées

Pour effacer la mémoire des pesées maintenir poussé la touche  pendant 3 secondes. Il apparaîtra sur l'écran *clear all record*. Nous demandons: "Are you sure?". Poussé Y (oui) à confirmer ou poussé N (non) pour annuler.

La mémoire est effacée. La balance retournera au mode de pesage normal.

ATTENTION il n'est pas possible de récupérer la mémoire une fois effacé!

4. PROGRAMMATION DES PARAMETRES

Pour accéder aux paramètres marqués avec un astérisque (*) on devra pousser le bouton de calibrage situé dans la partie inférieure de la balance.

4.1. ACCÉDER AU MODE DE PROGRAMMATION

Pour garder vos paramètres de programmation vous pouvez entrer un mot de passe ou un code numérique.

Pour introduire les paramètres du menu maintenez la touche **TARE** pendant le décompte initial de l'écran quand vous allumez la balance. Le poids de l'écran montrera *Pn* et on vous demandera d'introduire un numéro ou un mot de passe. Pressez la touche **0** quatre fois. L'écran montrera *Pn----*. Pressez la touche **TARE**.

Le menu Paramètres à 20 fonctions ou sous menu vous pouvez y accéder par la touche **M+**. Le Poids de l'Écran montrera le nom des fonctions. Vous Pouvez aussi presser **0** pour choisir F0, et la touche **2** pour choisir F2 Pour enregistrer une fonction pressez la touche **TARE**. Pour peser de nouveau pressez de nouveau la touche **ZERO** à tout moment.

4.2. TABLEAU DE PROGRAMMATION DE PARAMÈTRES

DISPLAY	DESCRIPTION
(*) <i>F0 CAL</i>	Quand le menu de paramètres montrera <i>F0</i> pressez la touche TARE. L'écran montrera alors <i>unLOAd</i> pour demander que tout poids soit retiré de la plate-forme. Quand l'indicateur est stable, pressez la touche TARE pour programmer le point zéro. L'écran montrera alors le calibrage du poids requis, pressez la touche TARE pour l'accepter. L'écran montrera <i>LOAD</i>. Placer un poids à calibrer sur la balance. Quand l'indicateur sera stable, pressez la touche TARE. La balance le calibrera.
(*) <i>F1 RES</i>	Programmez la résolution externe, pressez la touche M+ pour changer (3000/60000/duag rang), pressez la touche TARE pour enregistrer.
<i>F2</i>	Non programmable.
(*) <i>F3 CAPA</i>	Programmez capacité, pressez la touche M+ pour choisir, pressez la touche TARE pour enregistrer.
(*) <i>F4 Po int</i>	Programmez le point décimal du poids, pressez la touche M+ pour choisir, pressez la touche TARE pour enregistrer.
(*) <i>F5 Po int</i>	Programmez le point décimal du prix, pressez la touche M+ pour choisir, pressez la touche TARE pour enregistrer.
<i>F6 TAXE</i>	Programmer les 3 types de taxes (TVA) possibles: Rate A, Rate B, Rate C
<i>F7</i>	Non programmable.
<i>F8 CHANGE</i>	Il configure le change à on/off.
<i>9 A-D CoUntS</i>	Montre les comptes A/D.
(*) <i>F10</i>	Paramètre de gravité.
<i>F11 HALF key</i>	Sélection de la fonction de la touche UNIT : Half/Quarter/100g/Unit (on o fF). oFF doit toujours être choisi.
<i>F12 RS232</i>	Programmez le type d'impression. Quand on choisi RS232 oFF, fonction accumulation désactivée. Printer doit toujours être choisi.
<i>F13 PRINr TYPE</i>	Programmez le type d'imprimante (oFF/eltron/zebrl). Eltron doit toujours être choisi.
<i>F14 BAUD RATE</i>	Programmez la vitesse baud (600/1200/2400/4800/9600).
<i>F15</i>	Programmez le mode RS232 (7e1/7o1/8n1).
<i>F16 SCALE MODE</i>	Programmez le mode balance (0/1/2/3). Uniquement 0 ou 3 doivent être choisis.
<i>F17 PERCENT TARE</i>	Programmez la fonction tare accumulative, si ce paramètre fonctionne, sont peut conti-nuellement effectuer l'opération de tare, si ce paramètre est éteint, vous pouvez effec-tuer cette opération seulement une fois, pressez la touche M+ pour choisir, pressez la touche TARE pour enregistrer.
<i>F18 LANGUAGE</i>	Programmez le imprimeur format (0: espagnol /1: français /2: portugais).
<i>F19 HEAD</i>	Programmer les 4 lignes du tétière et pied (company, head1, head 2, head 3, footer)

5. SORTIE RS232

La balance on peut demander un port séries en option avec une sortie facultative RS232.

Spécifications:

- _ Sortie RS232 information de poids.
- _ Codes ASCII.
- _ 8 bits d'information.
- _ Sans parité.

Connecteur:

- _ 9 broches relient d-sub miniature.
- _ Pin 2: Sortie (TXD).
- _ Pin 3: Entrée, non utilisée cette fois (RXD).
- _ Pin 7: Signal de terre (GND).

Format d'information:

- _ ASCII code, 10 bits par cadre d'information;
- _ bit 1: commencer bit.
- _ bit2-bit8: bits information.
- _ bit 9: vérifier bit (nivelé).

STX	±						k	g	p	CR	LF
-WEIGHT DATA-						-WEIGHT UNIT-					

p = 01 x 1 x 2 x 3 x 4 x 5 x 6.

stable	x6=1	instable	x6=0
en haut	x5=1	ontherwise	x5=0
négatif	x4=1	plus	x4=0
zéro	x3=1	ontherwise	x3=0
zéro neto	x2=1	ontherwise	x2=0
tare	x1=1	ontherwise	x1=0

Résolution: 9600bps

FORMATS D'IMPRESSION

formato 0

Total: 5.75 EUR
Paid: 10.00 EUR
Return: 4.25 EUR

2010/02/17	09:31	
Netto Weight	Unit Price	
2.500kg	1.50 EUR/kg	
Tare weight	Price	
0.000kg		3.75 EUR

2010/02/17	09:31	
Quantity	Unit Price	
2 pcs	1.00 EUR/kg	
Price		

2.00 EUR

formato 1

Total: 5.75 EUR
Paid: 10.00 EUR
Return: 4.25 EUR

2010/02/17	09:31	
Netto Weight	Unit Price	
2.500kg	1.50 EUR/kg	
Price		

3.75 EUR

2010/02/17	09:31	
Quantity	Unit Price	
2 pcs	1.00 EUR/kg	
Price		

2.00 EUR

formato2

Première ligne de tête
Deuxième ligne de tête
Troisième ligne de tête

2010/02/17	09:31	T:0000
kg	EUR/kg	EUR

#001		
2pcs	1.00	2.00
#002		
2.500	1.50	3.75

Total (2):	5.75 EUR	
Entregado:	10.00 EUR	
Cambio:	4.25 EUR	

Informe diario

Daily Report
Print date: 12/07/2010
Data date: 12/07/2010

kg	EUR/kg	EUR

1.00	1.00	1.00

Total (1):	1.00 EUR	

6. OPERATION DE BATTERIE

Les balances peuvent fonctionner avec leur batterie. La durée de la batterie est approximativement de 100 heures.

Quand la batterie aura besoin d'être chargée l'indicateur de niveau de batterie sera allumée. La balance fonctionnera encore pendant 10 heures après elle sera automatiquement éteinte pour protéger la batterie.

Pour charger la batterie, il suffit de brancher la balance au réseau principal. La balance n'a pas besoin d'être allumée.

La batterie doit être chargée pendant 12 heures pour sa capacité totale.

Juste sous l'écran de quantité il y a une LED pour indiquer l'état de la batterie quand elle est chargée. Quand la balance sera reliée au réseau principal la batterie interne sera chargée. Si la LED est verte la batterie est complètement chargée. Si la LED est rouge la batterie est presque déchargée et la couleur jaune indique que la batterie est en train d'être chargée. Si la balance ne maintient pas une charge totale. Si la durée de charge de la batterie s'avère inacceptable contactez le distributeur.

Note: les nouvelles batteries peuvent être livrées partiellement chargées. Avant de pouvoir utiliser la balance, vous devez installer et charger la batterie, comme il est indiqué dans les instructions suivantes.

Quelques batteries fonctionnent mieux après avoir été complètement chargées plusieurs fois en cycles de décharge.

L'activité de la batterie dépend de beaucoup de facteurs, incluant la programmation du rétro éclairage arrière et de l'utilisation de la balance. N'utilisez jamais une batterie qui est endommagée.

Ne produisez pas de court circuit dans la batterie.

Des Coupes des circuits accidentels peuvent se produire quand un objet métallique (monnaie, clip ou stylo) causera une connexion directe avec les terminaux de la batterie + y - (rubans métalliques de la batterie). Un court circuit dans les terminaux peut endommager la batterie ou les connecteurs.

Ne jetez pas les batteries dans un feu. Jetez les batteries selon les normes locales (e.g recyclage). Ne les jetez pas comme déchets de la maison.

Évitez de charger les batteries dans des conditions sans air.

Pour maximiser l'activité de sa batterie:

- _ Utilisez toujours les batteries originales et l'adaptateur AC. La garantie de la balance ne couvre pas les dommages causés par l'utilisation des batteries qui ne sont pas les batteries.
 - _ Le rang de sortie de l'adaptateur AC est 9V, mais la sortie normale du rang doit être 11V~15V.
 - _ Les batteries nouvelles ou les batteries qu'ils ont été stockés pendant longues périodes peuvent avoir besoin d'un temps plus grand de charge.
 - _ Maintenez la batterie dans les mêmes conditions de températures de l'utilisation de la balance.
 - _ N'exposez pas les batteries températures inférieures à -10°C (14°F) ou au-dessus de 45°C (113°F).
 - _ Pendant de longues périodes de temps, les batteries sont progressivement usées et ont besoin d'être rechargées pendant une plus longue période.
- (Ceci est normal. Si vous chargez la batterie régulièrement il y a une baisse normale du temps d'utilisation et un accroissement du temps de charge)

7. CODES D'ERREUR

CODES D'ERREUR	SIGNIFICATION
<i>Err 4</i>	Le poids actuel dépasse la limite programmée de zéro, et c'est pour cela que la balance ne peut pas retourner à zéro.
<i>Err 5</i>	Erreur de clavier.
<i>Err 6</i>	Le capteur de chargement ne se trouve pas connecté ou se trouve endommagé.

8. GARANTIE

Cette balance est garantie contre tout défaut de fabrication et de matériel pendant 1 an à partir de la date de livraison.

Durant cette période, GIROPÈS SL. se chargera de la réparation de la balance.

Cette garantie n'inclut pas les dommages causés par une utilisation impropre, surcharge ou par le non respect des recommandations décrites dans ce manuel.

La garantie ne couvre pas les frais d'envois nécessaires à la réparation de la balance.

1. INTRODUCTION

1.1. FIGURES

- _ Large LCD display.
- _ AC/Rechargeable battery(optional).
- _ Selectable weighing unit.
- _ Accumulate operation.
- _ Account function, do memory recall, and memory clear one time.
- _ Selectable reading resolution.
- _ Auto backlight.
- _ Built-in thermal printer.

1.2. SPECIFICATIONS

Model	RTI-15/30
Max₁/Max₂	15 kg/30 kg
Min₁/Min₂	100 g/200 g
e₁/e₂	5 g/10 g

1.3. INSTALL

Keep the scale dry. Precipitation, humidity and all types of liquids or moisture can contain minerals that will corrode electronic circuits.

This scale is not waterproof designed (IP44), avoid high humidity that might cause condensation. Avoid direct contact with water. Do not spray or immerse the scales in water. If scale meet water, reading data will be unstable, or scale will can't work correctly, please turn off the power immediately, warm the scale, or call your dealer.

Attach the main cable to the connector on the bottom of the scale. The power switch is located at the right side of bottom cover, and in the middle of the scale. AC adapter jack also near the power switch.

2. KEYBOARD DESCRIPTION



TECLA	DESCRIPCIÓN
	The key zeroes the scale.
	The key subtracts tare values and changes the scale from gross mode (no tare) to net mode.
	The key used to disable or enable the price and tare auto-clear function.
	The key adds data to the accumulators.
	Print and reprint key. Press this key for long time enter to set the daily report data (start and end) and print it.
	Direct PLU keys. Used to store unit price memory and recall unit price from memory.

TECLA	DESCRIPCIÓN
	The indirect key. Used to store unit price memory and recall unit price from memory.
	The key is used for cancelling the memorized data.
	The numeric key (, ,) is used for setting unit price data.
	Advances the printing paper.
	This key is used to change the weighing units between €/kg and €/100g.
	The key is used to realise the total and to obtain the change to give back to the client.

3. OPERATION

3.1. GENERAL INSTRUCTION

- When battery goes low, the BATT. indicator will be turned on automatically. It is the time to charge the battery with the AC power or adaptor. If the scale goes on being used without proper charging, the display window will show  every 10 minutes, and the scale would be shut down automatically after 50 minutes of warning in order to protect the battery. Please charge the battery immediately, or the scale cannot be used.
- The display will show color of orange when battery is being charged, and it will turn to color green when battery is full charged.
- Before starting using the scale, please check if the bubble is in the middle of the level ; if not, please make appropriate adjustment.

3.2. BASIC OPERATION

3.2.1. Zeroing the scale

When there is no item on the scale but reading is not zero, press the  key to turn on ZERO indicator. When the weight goes over 20 % of the full capacity, "read zero" function is obsolete.

3.2.2. Tare

Put container on the platter, once the weight reading is stable, press the  key, the TARE indicator will be on and the container's weight will be deducted. When it is time to clear the TARE, take off the container, and press  key again.

3.2.3. Overload warning

Please do not add item that is over the maximum capacity. When reading  and hear beeping sound, remove the item on the platter to avoid damage to the load cell.

3.2.4. Unit price setting

To trade with your scale, it is necessary to setting a unit price of the goods, the scale then uses this unit price to determine how much that goods are on the platter.

When the scale displaying the weight of the goods placed on the scale, set the unit price through numeric keys. Set unit price is showed as €/kg or €/100g (Pay attention at your final choice!). € window display will show the total price of the goods. To cancel the previous unit price, press  key.

3.3. ACUMULATOR OPERATOR

3.3.1. Prepare to accumulate

Each time before accumulate, please make sure the platter is empty, the current accumulator values is reset to zero, and the weight reading is stable.

3.3.2. Accumulative operation

Put the weighing item on platter, input the unit price or press the PLU to recall a unit price, wait for the weight reading to be stable, press the  key and select the type of VAT to be applied to this operation A, B, C. The window will show total and the total price. Also it is possible to accumulate without weigh (non weighed products). Follow the same procedure without needing to put weight on the scale.

3.3.3. Account operation

After do accumulate operate, you can press  key, kg window will show the summed weight, the money to pay that will appear on the window of €. To press  key to return at normal weighing mode and to do an other accumulation operation. To press the money given by the customer (for the change calculation) and the window will show the value to give back and the total.

3.4. MEMORY OF THE UNIT OF PRICE PLU

The scale can store 28 unities of prize directly programmed and 72 indirectly programmed (TOTAL 99 memories).

3.4.1. Keep the unity price PLU

Mark the price to memorize.

Press the key  ~  where it is desired to keep during 3 second or, for the indirect ones, press the key  during 3 seconds and then give the PLU number that you want to assign. Press the .

Put the description of the product (with the alphanumeric keys on the keyboard of PLU's) and press  to validate. Introduce the value of the tax due (A, B, C).

The balance will return to normal weighing mode.

For PLU of products with variable prices, set PLU following the same mode, but without price.

3.4.2. Load the unit price PLU

Direct PLU, directly press the key corresponding PLU.

Indirect PLU's, press and mark the corresponding  number.

The display shows the set price, and description of the PLU shown on the ticket.

For PLU with variable price, put weight on the scale, press the PLU needed and introduce the price.

In case of products that can't be weighed, do the same process and introduce units when as needed.

To accumulate press .

3.5. OTHER FUNCTIONS

3.5.1. Backlight

The backlight can operate in 3 different modes: Always ON, OFF, or AUTO which turns the backlight on when the scale is in use.

To change this feature:

1. Hold down  key and release it once the screen will change.
2. Press  key to select On, off or Auto.

Press the  key to save the setting.

3.5.2. Automatic unit price clear

The scale can set automatic unit price clear, when return to zero, the scale will clear the unit price automatically.

Press  key once will turn on/off automatic unit price clear function, when SAVE indicator be on the screen, automatic unit price clear disable, when SAVE indicator off, automatic unit price clear enable.

3.5.3. Programming date and time

From normal weighing mode, press the  key during 3 seconds. Mark with the keypad in HHMMSS format.

Press  to validate. To exit at any time, press the  key twice.

The balance will return to normal weighing mode.

3.5.4. Programming headboards

Access the menu **F19** of the configuration menu (see pag.26; Ap. 4.1. Access the mode of programming)

On the screen you can see *F19 Head*. Press the key **TARE**.

On the screen you can see *Comp NAME*. Press the key **TARE**. You are going to see the cursor on screen to add text, press **TARE** to validate. On the screen you can see *Comp NAME*.

If you want to continue press **M+**. On the screen you can see *Head 1*.

On the screen you can see *Head 1* (linea 1). Press the key **TARE**. You are going to see the cursor on screen to add text, press **TARE** to validate. On the screen you can see *Head 1*.

If you want to continue press **M+**. On the screen you can see *Head 2*.

On the screen you can see *Head 2* (linea 2). Press the key **TARE**. You are going to see the cursor on screen to add text, press **TARE** to validate. On the screen you can see *Head 2*.

If you want to continue press **M+**. On the screen you can see *Head 3*.

On the screen you can see *Head 3* (linea 3). Press the key **TARE**. You are going to see the cursor on screen to add text, press **TARE** to validate. On the screen you can see *Head 3*.

If you want to continue press **M+**. On the screen you can see *Footer*.

On the screen you can see *Footer*. Press the key **TARE**. You are going to see the cursor on screen to add text, press **TARE** to validate. On the screen you can see *Footer*.

To exit at any time, press the **ZERO** key twice. The balance will return to normal weighing mode.

3.5.5. Programming the option "calculation of the change"

Access the menu **F8** of the setting menu and Activate and Deactivate the "calculation of the exchange".

On the screen you can see *F8 CHANGE*. Press **TARE** to get into and modify value with **M+** (1=activated, 0=desactivated). Press the key **TARE** to validate and press **ZERO** to exit.

The balance will return to normal weighing mode.

3.5.6. Auto-off

To programm auto-off, press **MR** during the initial counting.

On the screen you can see *AUTO-OFF: 0,1,5,30*

0= desactivate

1= it will turn off after 1 minute when the scale is not used

5= it will turn off after 5 minutes when the scale is not used

30= it will turn off after 30 minutes when the scale is not used

Select with **M+** and press **TARE** key to validate. The balance will return to normal weighing mode.

3.5.7. Eliminate the accumulation

Keep the decimal point pressed during 3 seconds to see the accumulations.

To see the accumulations made press **M+** and **UNIT**.

To eliminate the accumulation which appears on the screen you must press **CE**.

To exit press the **ZERO** key. The balance will return to normal weighing mode.

3.5.8. Passes and discounts (available price in negative)

Keep the **UNIT** key pressed until the unitary Price appears with the symbol minus. Introduce the value to pay and then press **M+**, introduce the units 1.

Then press the **M+** key to accumulate in the transaction.

3.5.9. Print the sales report

Keep the **PRINT** key pressed during 3 seconds.

REPORTS

With the **M+** key, we select the kind of report that we need. Press **TARE** key to confirm.

DAILY Print. Print of report between dates, total amount and breakdown of taxes. Both positive and negative.

RS232. With the RS232 output we can see the Daily Print Report on the PC.

SALES REPORT. Sales report print between dates. You can choose:

NORMAL. All sales report without breakdown of taxes. Press N key.

REDUCED. Only total sales without breakdown of taxes. Press R key.

DAILY PRINT

```
Print Date: 2013/07/01
Data Date: 01/07/2013

Number tickets to 003 at 005
total base          5.59EUR
total tax           4.00%    0.22
total tax           10.00%   0.00
total tax           21.00%   0.00
total with tax      5.81EUR

total base return   -1.45EUR
total tax return    4.00%   -0.05
total tax return    10.00%   0.00
total tax return    21.00%   0.00
total with tax return -1.50EUR
```

SALES REPORT (COMPLETE)

```
Print Date: 2013/07/01
Data Date: 01/07/2013

kg      No.      EUR
          01/07/2013

1.140    #001     0.11
1.140    #002     5.70
          1pcs    #003    -1.50

TOTAL..... 4.31
```

SALES REPORT (REDUCED)

```
Print Time: 2013/07/01 22:23

Data Date: 01/07/2013

TOTAL
4.31EUR
```

Once we selected the kind of list, display shows *Start*.

Introduce the starting date of the ticket through the numerical keyboard (it appears automatically the date of the actual day).

Press the key **TARE** to validate. On the screen you can see *End*.

Introduce the end of ticket date through a numerical keyboard.

Press the key **TARE** to validate. You are going to print the ticket.

The balance will return to normal weighing mode.

NOTE: if you want to print the ticket daily you should write the same date at the start and the end of the ticket.

NOTE: Once the ticket and the sales report is printed, it is advisable to clear the weighing to put the memory on zero.

NOTE: you must bear in mind that this scale has a space of memory of 700 transactions (operations).

3.5.10. Clear the memory of weighing

To clear the memory of weighing keep the key **CE** pressed during 5 seconds. On the screen you are going to see the message *clear all record*. Will ask us: "are you sure?". Press Y (yes) to confirm or N (no) to cancel.

Now the memory is cleared. The balance will return to normal weighing mode.

PAY ATTENTION, it is not possible to recover the cleared memory!

4. SETTING OF PARAMETERS

In order to accede to the parameters marked with an asterisk (*) the calibration pulser located in the inferior part of the scale must be pulsed.

4.1. ENTER SETTING MODE

To set the parameters it is necessary to enter a secure menu. This is done by entering a password number when requested.

To enter the parameter menus press the **TARE** key during the initial counting of the display after power turned on. The Weight Display will show P_n requesting the password number to be entered.

Press the **0** key four times. The display will show P_n---- . Press the **TARE** key.

The Parameter menu has 20 functions that can be accessed using the **M+** key to cycle through the choices.

The WEIGHT display will show the name of the functions. Also you can press **0** to select F0, and key **2** to select F2..... To enter a function press the **TARE** key. At any time press the **ZERO** key to return to weighing.

4.2. PARAMETER SETTING TABLE

DISPLAY	DESCRIPTION
(*) <i>F0 CAL</i>	When the parameter menu show <i>F0</i> press the TARE key. The display will then show <i>unLoad</i> to request all weight be removed from the platform. After stable indicator on, press the TARE key to set the zero point. The display will then show the calibration weight requested, press the TARE key to accept it. The display will show <i>Load</i> . Place the calibration weight on the scale. After stable indicator on, press the TARE key. The scale will calibrate.
(*) <i>F1 RES</i>	Set external resolution, press M+ key to change (3000/60000/duag range), press TARE key to sure.
<i>F2</i>	Not available.
(*) <i>F3 CAPA</i>	Set capacity, press M+ key to select, press TARE key to sure.
(*) <i>F4 Po int</i>	Set weight decimal point, press M+ key to select, press TARE key to sure.
(*) <i>F5 Po int</i>	Set price decimal point, press M+ key to select, press TARE key to sure.
<i>F6 RATE</i>	Set the 3 types of possible rates (VAT): Rate A, Rate B, Rate C.
<i>F7</i>	Not available.
<i>F8 CHANGE</i>	Set the change to on/off.
<i>9 A-D CoUnts</i>	Displays the A/D counts.
(*) <i>F10</i>	Gravity parameter.
<i>F11 HALF key</i>	UNIT key function selection: Half/Quarter/100g/Unit (on o off). off must be always selected.
<i>F12 RS232</i>	Set the RS232 type (off/printer). When selected RS232 off, accumulation function is disabled. Printer must be always selected.
<i>F13 PRINTER TYPE</i>	Set the printer type(off/eltron/zebrl). Eltron must be always selected.
<i>F14 BAUD RATE</i>	Set the baud rate (600/1200/2400/4800/9600).
<i>F15</i>	Set the RS232 mode (7e1/7o1/8n1).
<i>F16 SCALE MODE</i>	Set the scale mode (0/1/2/3). 0 or 3 must be always selected.
<i>F17 PETCNT TARE</i>	Set wether use re tare function, if this parameter is on, you can do tare operation continuously, if this parameter is off, you only can do tare operation one time, press M+ key to select, press TARE key to sure.
<i>F18 LANGUAGE</i>	Set the printer format (0: spanish /1: french /2: portuguese).
<i>F19 HEAD</i>	Set the 4 lines of headers and footer (Company, Head1, Head2, Head3, Footer).

5. RS232 OUTPUT

The scale can be ordered with an optional RS232 output.

Specifications:

- _ RS232 output of weighing data.
- _ ASCII code.
- _ 8 data bits.
- _ No parity.

Connector:

- _ 9 pin type d-submini socket.
- _ Pin 2: Output (TXD).
- _ Pin 3: Input, not used at this time (RXD).
- _ Pin 7: Signal Ground (GND).

Data format:

- _ ASCII code, 10 bits per frame data;
- _ bit 1: start bit.
- _ bit2-bit8: data bits.
- _ bit 9: verify bit (even).

STX	±							k	g	p	CR	LF
-WEIGHT DATA-							-WEIGHT UNIT-					

p = 01 x 1 x 2 x 3 x 4 x 5 x 6.

stable	x6=1	unstable	x6=0
over	x5=1	ontherwise	x5=0
negative	x4=1	pluse	x4=0
zero	x3=1	ontherwise	x3=0
net zero	x2=1	ontherwise	x2=0
tare	x1=1	ontherwise	x1=0

Baud rate: 9600bps

PRINTER FORMATS

formato 0

Total: 5.75 EUR
Paid: 10.00 EUR
Return: 4.25 EUR

2010/02/17 09:31
Netto Weight Unit Price
2.500kg 1.50 EUR/kg
Tare weight Price
0.000kg 3.75 EUR

2010/02/17 09:31
Quantity Unit Price
2 pcs 1.00 EUR/kg
Price

2.00 EUR

formato2

First headline
Second headline
Third headline

2010/02/17	09:31	T:0000
kg	EUR/kg	EUR
#001		
2pcs	1.00	2.00
#002		
2.500	1.50	3.75

Total (2): 5.75 EUR
Entregado: 10.00 EUR
Cambio: 4.25 EUR

formato 1

Total: 5.75 EUR
Paid: 10.00 EUR
Return: 4.25 EUR

2010/02/17 09:31
Netto Weight Unit Price
2.500kg 1.50 EUR/kg
Price

3.75 EUR

2010/02/17 09:31
Quantity Unit Price
2 pcs 1.00 EUR/kg
Price

2.00 EUR

Informe diario

Daily Report
Print date: 12/07/2010
Data date: 12/07/2010

kg	EUR/kg	EUR
1.00	1.00	1.00
Total (1):		1.00 EUR

6. BATTERY OPERATE

The scales can be operated from the battery if desired. The battery life is approximately 100 hours.

When the battery needs charging the arrow above the low battery symbol under the weight display will turn on. The battery should be charged as soon as the arrow above the symbol is on. The scale will still operate for about 10 hours after which it will automatically switch off to protect the battery.

To charge the battery simply plug into the mains power. The scale does not need to be turned on.

The battery should be charged for 12 hours for full capacity.

Just under the quantity display is an LED to indicate the status of battery charging. When the scale is plugged into the mains power the internal battery will be charged. If the LED is green the battery has a full charge. If it is Red the battery is nearly discharged and yellow indicates the battery is being charged.

As the battery is used it may fail to hold a full charge. If the battery life becomes unacceptable then contact your distributor or Adam Equipment.

Note: new batteries are shipped partially charged. Before you can use your scale, you need to install and charge the battery, as indicated by the following instructions.

Some batteries perform best after several full charge/discharge cycles.

Battery performance depends on many factors, including your backlight setting and operate.

Never use any charger or battery which is damaged.

Do not short-circuit the battery. Accidental short-circuiting can occur when a metallic object (coin, clip or pen) causes direct connection of the + and - terminals of the battery (metal strips on the battery) for example when you carry a spare battery in your pocket. Short-circuiting the terminals may damage the battery or the connecting object.

Do not dispose of batteries in a fire.

Dispose of batteries according to local regulations (e.g. recycling). Do not dispose as household waste.

Avoid charging under airless conditions.

To maximize your battery's performance:

- _ Always use TSCALE Original batteries and AC adapter. The scale warranty does not cover damage caused from using non-TSCALE batteries and/or battery chargers.
- _ The rating of AC adapter output is 9V, but normal output range will be 11V-15V
- _ New batteries or batteries that have been stored for long periods of time may require a longer charge time.
- _ Maintain the battery at or near room temperature when charging.
- _ Do not expose batteries to temperatures below -10°C (14°F) or above 45°C (113°F).
- _ Over extended periods of time, batteries gradually wear down and require longer charging times.
(This is normal. If you charge your battery regularly and notice a decrease in operate time or an increase in charging time, then it is probably time to purchase a new battery)

7. ERROR CODES

ERROR CODES	MEANING
<i>Err 4</i>	Current weight exceed set zero limit, this cannot reset to zero.
<i>Err 5</i>	Keyboard error.
<i>Err 6</i>	Load cell not connected or Load cell damaged.

8. WARRANTY

This scale is warranted against defects of manufacturing and materials for a period of 1 year, from the delivery date.

During this period, GIROPÈS SL will take charge of repairing the scale.

This warranty does not cover defects or damaged caused by misuse, overloading or improper installation contrary to the recommendations described in this manual.

This warranty does not cover shipping costs for the reparation of the balance.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL PLATO DE FRUTA PARA LA BALANZA INSTRUCTIONS DE MONTAGE DE LE PLATEAU DE FRUITS POUR LA BALANCE FRUIT-PAN ASSEMBLY INSTRUCTIONS

RTI

Soportes del plato de fruta (x4)
Supports pour le plateau de fruits (x4)
Fruit-pan support (x4)



Plato de fruta
Plateau de fruits
Fruit-pan

INSTALACIÓN | INSTALLATION | INSTALLATION | INSTALLATION



Extraer el soporte del plato.
Retirez le support de plateau.
Pull out the pan support.

1



2

Insertar el soporte para el plato de fruta.
Insérez le support pour le plateau de fruits.
Insert the fruit-pan support.



Insertar todos los soportes del plato de fruta. Por favor, preste atención a la dirección de instalación de los soportes.

Insérez tous les supports pour le plateau de fruits. S'il vous plaît, prêter attention à la direction de l'installation des supports.

Insert all the fruit-pan support. Please, pay attention to supports installation direction.

3



4

Sitúe el plato de fruta en la balanza. Fin de la instalación.

Placer le plateau de fruits sur la balance. Fin de l'installation.

Place the fruit-pan on the scale. End of the installation.



marca propiedad de /
marque propriété de /
trade mark propriety of:



Pol. Empordà Internacional
Calle Molló, 15-16
17469 VILAMALLA
(Girona) SPAIN
T. (34) 972 527 212
F. (34) 972 527 211